Porównanie tłumaczeń Izajasza 28:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Oto jest u Pana\* ktoś mocny i potężny, jak ulewa gradowa, jak huragan zniszczenia, jak ulewa wód (wielkich), jak potężna powódź\*\* – rzuci ich na ziemię (swą) ręką.\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) u Pana, לַאדֹנָי : wg 1QIsa a : ליהוה . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) potężna powódź, ּכַּבִירִים ׁשֹטְפִים : wg 1QIsa a : כברים שוטפים . [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) ręką : idiom: siłą. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>290 6:9-10</x>; <x>290 8:11-15</x>; <x>530 14:21</x> [↑](#footnote-ref-5)